

華

夷

譯

語

خداوند تعالی

天上

黑 咱 灣 得 忒 阿 刺

دنیا

世界

牙 鈍

天文門

回
阿
刺
木

شعاع

پروین

輝

參

額阿舍

云兒迫

شفق

ازدر

霞

辰

羊法舍

兒得日阿

ارش

輪

石見阿

地理門

طرفان مملکت حصہ

番魯土 國方天

恩法兒土 百阿噶忒克利滿

برفشان قامل

沙丹巴 密哈

恩沙黑得百 勒木噶

طرف مغرب

西迤

卜力頰默夫勒忒

مصر

見思密

見思密

باخ

黑勒白

黑勒百

دمشق

石米敵

革石米底

فرسنگ

خراسان

程

桑刺虎

克赤兒法

恩撒刺虎

خوفیه

سورقند

池

罕兒馬撒

微子蒿

得敢兒點塞

مر

里

勒兒默

حوجه

巷

徹科

特令門

چھیدن

شبیلرا

漏

至冬

丹 期 北

搭 勒 夜 卜 捨

لحظ

پاس

刻

更

則 黑 勒

思 紀

مواسا

ضنه

和

冷

撒 洼 母

克 奴 虎

حرم

煖

藍 羊

واند

王

音本

املاقلم

文

人物門

阿黑勒革藍

املا صيف عروس

武 婦

阿黑勒塞夫 阿魯思

نفر خواهر

員 姐

納法兒 花黑兒

خواهر ضرر

妹

得兒戶兒黑花

人事門

خال

舅

勒 吟

نظامی

守

希 芎 你

طمع

戀

頤 窳 忒

عزى

邪

日 克

بینی

顧

你 比

نقصان ساخته

損 做

思撒羊奴 忒黑撒

درین سازد

破 作

得里得 得則撒

خیران

驚

夾 刺 息

ترسیدن

怕

咸 兒 洗 丹

身體門

بشړه

سرور

貌

首

勒 舍 百

兒 幹 兒 塞

زانو

اندام

膝

體

奴 有

恩 搭 俺

ارنج

رضاره

肘

臉

知林阿

勒撒虎魯

علتهاء

قفا

疾殘

腦

衣哈忒勒阿

法羊

قوت

氣 力

苟 幹 武

宮室門

اشیانه

ایوان

窩

宮

納呀石阿

恩洼矮

دوغان

مغسته

鋪

廟

恩葛堵

威克額木

بهشت

天堂

比希石威

鳥獸門

دوزخ

地獄

朵則黑

اھو

نھنک

獐

蟒

乎 阿

克 抗 納

ھوزن

ھرس

鹿

熊

津 幹 革

思 兒 黑

مان

حرف

嶋

狼

得 馬

克 兒 克

نر

حرفه

雄

犀

兒 納

黑 克 兒 克

حیش

خر

鼠貂

馬廬

石期

兒黑

ارعوماق

انتر

馬骨魯阿

騾

羊媽五兒阿 兒忒思阿

نارنج

橙

知 林 納

ترنج

橘

知 林 土

花木門

سبزیر

فندق

菜

榛

見即卜塞

羊得粉

تخم

شبهلوط

種

栗

昏 王

武魯百黑舍

خربز

برستا

瓜西

茂

子卜兒黑

忒克兒百

تربزه

قرنفل

瓜甜

香丁

則卜兒忒

勒夫藍羊

ضيار

瓜稍

兒 呀 黑

器
用
門

الت

جامن

器

盞

忒 勒 阿

恩 义

سلاح

نفت

械

砲

黑 刺 塞

忒 法 納

زوحارد

حفل

剪

鎖

得兒噶都

勒夫故

دام

علين

網

鑰

息 搭

得 里 克

علمها

旗幟

阿藍哈衣

ایتوغان

箏

矮土阿恩

ریاب

琵琶

里巴卜

نمر

衫 籠

克兒點納

جی کای

甲 比

音 本

衣服門

حداار

زربفت

花樣

織金

兒搭勒故

忒夫百兒則

داشیرنه

سیلان

毯子

膝欄

子尹石打

恩刺洗

پیرمه پرچمرزه

布洋西 子纓

藍 迫 子韜兒迫

خندیر

布夏

兒低敢

طعام

饌

食何武

مرسوم

祿

息蘇兒點

飲食門

پنیر

چشیدن

餅乳

嘗

見你迫

丹石扯

دریا منزه

تفعی

味海

頭饅

則點牙兒得

期夫土

عن الهمر

睛猫

兄希勒納表

珍寶門

زمرود

綠母祖

得魯母則

زرديش

لعل

玉黃

石蠟紅

深夜得見則 勒阿勒

سبزيش

سرخيش

玉綠

玉紅

深夜子卜塞 深夜黑見迷

دينار شغرف

錢 金 硃 銀

夫 勒 克 山

兒 納 底

عاج درم

牙 象 錢 銀

知 阿

藍 得

一

十一

昏得

二

十二

忒思必

數目門

پنجاه

سوی

十五

十三

潘文黑

西迂

شانزده

چهل

十六

十四

沙恩子得

赤希勒

نزد

فقتهم

十九

十七

昏得子奴

昏忒夫谷

جند

شش

幾

十八

得 粘

昏忒石谷

صواب

算

卜 撒 黑

بحر

除

子 住 百

通用門

امور

طشت

號

鑼

見 木 阿

武 石 武

پرو

سپر

令

牌

得 見 迫

見 僕 速

ظفر

اختیاط

勝

嚴

見法則

見牙體黑以

صانع

امامی

負

備

頓夜咱

兒得媽阿

معرضت

مىخويل

題

稱

貳 則 里 額 默 得 夜 錫 也

صبط

مژو

統

報

貳 必 則 得 日 母

تعاقب قتل

勦

襲

勦 忒 革

卜 故 阿 忒

دزدکی

مرتبه

寇

職

低 子 杜

百 忒 兒 默

ترجمه

زنبور

譯

蜂

點主見 忒

見卜 昏

معتب

تیخ

館

劍

卜 忒 克 點

額 貼

جدا

عين

脱

本

搭 主

尹 衰

حلاص

ح

兔

士

思 刺 黑

黑 路

بمثال

قلدير

照

古

勒撒米百

尹低革

قولى

قالير

例

常

例高

尹以搭

تقویت

جوڑکہ

効

既

咸夜迂革咸

其息初

حافی

عفتار

功

論

非 罇

見他夫 故

خلاف

هنوز

違

還

夫刺黑

子奴黑

نهی

اخبار

禁

息

希 你

兒巴黑以

حباير

嫡

兒亦巴克

پسر

男

兒塞痞

يارند

敢

得藍呀

ستانه

取

得納他洗

آرایش

تعداد

粧

加

石亦刺阿

得哈納

مشرف

پایدار

享

履

夫勒舍母

兒搭衣記

حرس

حمانی

貪

度

思兒黑

你媽古

رنجور

عفر

害

弊

兒主藍

兒夫庫

موافقت

جنانیده

伴

搖

貳羊非注母 得你巴得

رسانیدن

رینه

送

碎

丹你撒勒

則 列

ثانى

ارسال

資

賁

你 撒

勒 撒 兒 以

نبض

متفرق

脉

散

子 卜 納

革 力 兒 法 忒 母

شب

夜

卜 舍

شهر

堅

堪 黑 點

علفزار

荒

兒 咱 夫 勒 阿

حردرد

歸

得 得 兒 羊

دلیری انکھ

勇 則

得 里 力 温 期

رضا البتہ

甘 必

里 咱 阿 勒 百 忒

خان شاه مادر

皇帝聖母

沙希馬得兒 谷 恩

ملکه

تمن سالسی

萬歲皇后

土蠻撒勒兒 木里克

دعا حویند

شاهزاد

延祝

子太

得言鍋阿堵

得咱黑沙

بالا تخت

شاهزاد

位上

節聖

忒黑忒衣刺把

得表希沙

معزول

شاهر الهام

降頌

諭聖

勒祖頌默

察哈勒阿希沙

قاعد

سورهاد

矩規

宴筵

得頌葛

衣哈兒蘇

سخنهای

چین

語言

中國

衣谷昏塞

尹赤

پرہیز

طریقتهای

憚忌

道理

子血兒迫 衣谷忒羊里忒

تعارى براضى

復反 願情

兒刺克忒 罪刺百

حازم ناعمانى

覺乖 卒倉

津 哈 你 谷 克 納

حلوٓت

آثار

僻偏

跡踪

忒幹魯黑

兒撒阿

فریبہا

بناوردن

誘哄

立設

衣哈卜里法

丹兒克納比

سپهسالار

طررار

兵總

騙誑

兒刺塞黑迫洗

兒刺兒威

مصاف

بزور

伐征

奪侵

夫撒母

兒左百

مهاتھاء میباشند

要衝 住劄

毋析媽威哈衣 也巴山得

آشانی شود حیمه

便益 帳房

阿撒你舍幹得 海照

حیل

عتاب

發打

責恠

勒西古

卜他阿

مكره

مشقت

遵欽

苦辛

藍克默

忒羊石母

سوقه ل

行施

勒點阿羊得塞